

招标公告

Avis d'Appel d'Offres

刚波夫矿业股份有限公司（以下简称招标人）就 4#尾矿库新建工程项目组织招标，欢迎合格的投标人参加投标。

La société Kambove Mining SAS (ci-après dénommée « l'adjudicateur ») organise un appel d'offres pour le Projet de construction du nouveau bassins de résidus miniers N°4, et invite les soumissionnaires qualifiés à y participer.

一、项目名称：4#尾矿库新建工程

I、Nom du projet :Nom du projet : Projet de construction du nouveau bassins de résidus miniers N°4

二、资金来源：企业自有资金

II. Source de fonds : fonds propres de l'entreprise

三、招标范围及工期要求：

III. Portée de l'appel d'offres et exigences en matière de délai :

4#尾矿库坝体修筑、铺 HDPE 膜、截洪沟、巡逻道路等相关工程及直至竣工验收合格和缺陷责任期内的保修等全部工作。

Travaux liés à la construction de barrage du bassin de résidus miniers N° 4, à la pose de la géomembrane HDPE, au fossé d'interception des crues, aux routes de patrouille et autres travaux connexes, y compris l'ensemble des travaux jusqu'à la réception définitive sans réserve et la maintenance et garantie pendant la période de responsabilité pour défauts.

工期要求：200 日历天，开工日期以下达开工令为准。

Exigences relatives au délai : la durée du projet est de 200 jours calendaires, la date de début des travaux sera déterminée par l'ordre de commencement des travaux.

四、工程地点：刚果（金）加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司矿区内。

IV. Lieu du projet : Dans la zone minière de la société Kambove Mining SAS, située dans le territoire de Kambove, ville de Likasi, province du Haut-Katanga, République Démocratique du Congo.

五、合格投标人条件：

V. Conditions d'éligibilité des soumissionnaires :

1、在刚果（金）境内注册、刚果人持有多数资本的公司并具有独立法人资格及相应经营范围的营业执照（RCCM）、组织机构代码证（ID.NAT）、税务登记证（IMPOT）、公司章程（STATUTS）、分包资质证（ARSP）、建筑许可证（Permis de construire）或多证合一；

1. Société enregistrée au Congo (RDC), dont le capital est majoritairement détenu par des Congolais et qui a la personnalité juridique indépendante, la licence d'exploitation du champ d'activité correspondant (RCCM), certificat de code d'organisation (ID.NAT), certificat d'immatriculation fiscale (IMPOT), STATUTS (STATUTS), ARSP, Permis de construire (Permis de construire) ou plusieurs certificats en un;

2、符合刚果（金）《关于确定私有领域分包适用规则的法律（2017年2月8日第17-001号）》、《2018年6月8日关于修订和补充2003年3月26日关于矿业条例的第038/2003号法令的第18/024号法令》及现行的《中华人民共和国民法典》、《中华人民共和国建筑法》、《建设工程质量管理条例》、《建设工程安全管理条例》、及相关法律、行政法规的规定。

2. Conformité avec la Loi n°17/001 du 8 février 2017 fixant les règles applicables à la sous-traitance dans le secteur privé en République Démocratique du Congo (« RDC »), DECRET N° 038/2003 DU 26 MARS 2003 PORTANT REGLEMENT MINIER TEL QUE MODIFIÉ ET COMPLETÉ PAR LE DECRET N°18/024 DU 08 JUIN 2018, ainsi que les lois et règlements en vigueur en République Populaire de Chine, y compris le Code civil, la Loi sur la Construction, le Règlement sur la Gestion de la Qualité des Projets de Construction, le Règlement sur la Gestion de la Sécurité des Projets de Construction et autres lois et règlements administratifs pertinents.

3、投标人必须具备建设行政主管部门颁发的相关工程施工承包资质（报名时需提交建筑许可证）。

3. Les soumissionnaires doivent disposer des qualifications requises pour la

sous-traitance de travaux de construction délivrées par l'autorité administrative compétente en matière de construction (lors de l'inscription, le permis de construire doit être soumis.)

4、2021年1月1日-至今有同类或矿山采剥类近似项目业绩。

4. Justifier, à compter du 1er janvier 2021 jusqu'à ce jour, d'expériences de projets similaires ou de projets analogues de type minier.

5、具有履行合同所必需的且经发包人验证通过的专业技术能力和机械设备。。

5. Disposer des compétences techniques professionnelles et des équipements mécaniques nécessaires à l'exécution du contrat, et ayant été validées par le maître d'ouvrage.

6、在经营活动中没有重大违法行为、失信行为。

6. Le soumissionnaire ne doit pas avoir des comportements illégaux majeurs ou de mauvaise foi dans ses activités commerciales.

7、具有良好的信誉及履行合同的能力，资金财务状况良好；没有处于被责令停业，投标资格被取消，财产被接管、冻结，破产状态；

7. Les soumissionnaires doivent avoir une bonne réputation et une capacité d'exécuter le contrat ; la situation financière des soumissionnaires doit être bonne, pas dans l'ordre de cesser les affaires, pas dans la disqualification de soumission et pas dans la situation de biens repris ou gelés ou de faillite ;

8、本项目不接受联合体投标。

8. Les offres en groupement ne seront pas acceptées pour ce projet.

六、报名时间及招标文件获取：

VI. Délai d'inscription et acquisition du dossier d'appel d'offres :

凡有意参加的合格投标人请于2026年4月10日至2026年4月14日17:00时前从招标人招标管理办公室获取进一步信息及报名。

Les soumissionnaires intéressés et qualifiés doivent obtenir des informations

l'adjudicateur entre le 10 avril 2026 au 14 avril 2026 avant 17h00.

合格的投标人可领取招标文件，招标文件费 500 美元/份。不接受网络报名。

Les soumissionnaires qualifiés peuvent retirer le dossier d'appel d'offres, dont le coût est de 500 USD par exemplaire. **Les inscriptions en ligne ne seront pas acceptées.**

投标保证金为 10000 美元；投标保证金的形式：现金或支票转账；

La caution de soumission est de 10 000 USD, ; Forme de la caution de soumission : paiement en espèces ou par virement bancaire.

七、投标文件截至时间：2026 年 4 月 24 日当地时间上午 9:30 时

VII. Date limite de soumission des offres : Le 24 avril 2026 à 9h30, heure locale.

八、开标时间：2026 年 4 月 24 日当地时间上午 9:30 时

VIII. Date d'ouverture des plis : Le 24 avril 2026 à 9h30, heure locale.

九、开标地点：刚果金上加丹加省坎博韦镇刚波夫股份有限公司会议室

IX. Lieu d'ouverture des plis : Salle de réunion de la société Kambove Mining SAS, Territoire de Kambove, province du Haut-Katanga, République Démocratique du Congo.

招标人：刚波夫矿业股份有限公司

Adjudicateur : Kambove Mining SAS

联系人 Contact: 吕平 lyping +243 894509403

邮箱 E-mail : tech@km-sas.com

